

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
19. April 2001 (19.04.2001)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 01/27659 A2

(51) Internationale Patentklassifikation⁷:

G02B

(74) Anwalt: REICHERT, Werner, Franz; Leica Microsystems International Holdings GmbH Konzernstelle Patente + Marken, Postfach 2020, D-35530 Wetzlar (DE).

(21) Internationales Aktenzeichen:

PCT/IB99/01685

(81) Bestimmungsstaaten (national): CN, DE, DE (Gebrauchsmuster), JP, US.

(22) Internationales Anmeldedatum:
13. Oktober 1999 (13.10.1999)

(84) Bestimmungsstaaten (regional): europäisches Patent (AT, BE, CH, CY, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IT, LU, MC, NL, PT, SE).

(25) Einreichungssprache:
Deutsch

Veröffentlicht:

(26) Veröffentlichungssprache:
Deutsch

— Ohne internationalen Recherchenbericht und erneut zu veröffentlichen nach Erhalt des Berichts.

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US): LEICA MICROSYSTEMS AG [CH/CH]; Heinrich-Wild-Strasse, CH-9435 Heerbrugg (CH).

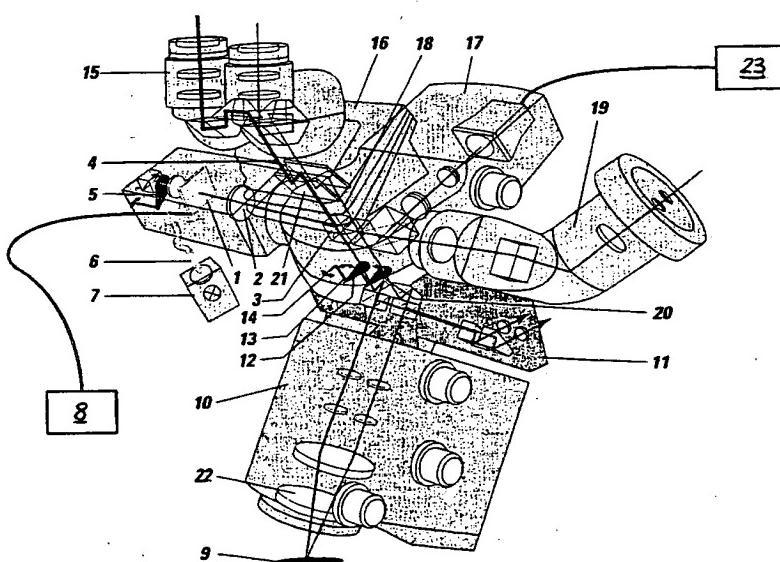
Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes, und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): SPINK, Roger [DE/CH]; Wisistrasse 7B, CH-9442 Berneck (CH). MOSER, Benno [CH/CH]; Gempernenstrasse 16, CH-9442 Berneck (CH). WOHLGENANT, Gunther [AT/AT]; Schmalzgasse 6, A-6832 Zwischenwasser (AT).

(54) Title: STEREO OPERATING MICROSCOPE COMPRISING A SINGLE-MIRROR DEVICE PROVIDING INFORMATION

(54) Bezeichnung: STEREO-OPERATIONSMIKROSKOP MIT EINER INFORMATIONS-EINSPIEGELVORRICHTUNG



A2
WO 01/27659

(57) Abstract: The invention relates to a stereo operating microscope comprising at least one diaphragm (12, 20) which can interrupt the main beam path in such a way that the user can only see one image when required, whereby said image is reflected by means of a single-mirror beam path (21).

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung betrifft ein Stereo-Operationsmikroskop mit wenigstens einer Blende (12, 20), die den Hauptstrahlengang unterbrechbar macht, sodass bei Bedarf lediglich ein über einen Einspiegelstrahlengang (21) eingespiegeltes Bild dem Anwender sichtbar ist.

- 1 -

Stereo-Operationsmikroskop mit einer Informations-Einspiegelvorrichtung

Die Erfindung betrifft ein Stereo-Operationsmikroskop mit 5 einer Informations-Einspiegelvorrichtung.

Solche Operationsmikroskope werden mehr und mehr angewandt, da sie dem Chirurgen die Möglichkeit geben, ohne seinen Blickkontakt zum Operationsfeld, weitere visuelle Informa- 10 tionen aufzunehmen.

Die bekannten Einspiegelvorrichtungen umfassen in der Regel ein Display und eine Optik sowie einen Strahlenteiler, der das eingespiegelte Bild dem Haupt-Strahlengang des Operati- 15 onsmikroskops überlagert.

Das Ziel aller bekannten Einspiegelvorrichtungen ist, das eingespiegelte Bild dem Chirurgen gleichzeitig mit dem nichteingespiegelten Bild aus dem Hauptstrahlengang darzu- 20 stellen. Dies hat insbesondere dort Bedeutung, wo dem Bild des Operationsfeldes Bilder überlagert werden sollen, die durch andere bildgebende Verfahren (z.B. Computer-Thomogramm (CT) o.dgl.) gewonnen wurden. Das Ziel war dabei stets, dass diese Überlagerung möglichst genau (korreliert 25 bzw. örtlich richtig überlagert) und immer gleichzeitig sein muss, damit der Chirurg von den eingespiegelten Bil- dinformationen optimal profitieren kann. War die Einspiege- lung nicht erforderlich, wurde kein Bild eingespiegelt und überlagert. Eine einzige Ausnahme stellten jene Bildein- 30 blendungen dar, die sich auf andere Patientendaten bezogen als auf die optischen bzw. räumlichen Daten des Operations- gebietes (z.B. eingespiegelte Blutdruck- oder Pulswerte).

Der Erfindung liegt gegenüber dem Konzept einer möglichst

- 2 -

punktuellen Überlagerung eine andere Überlegung zu Grunde:
In bestimmten Situationen wird es ein Chirurg bevorzugen,
sich - wenigstens kurzfristig - vollständig auf das Überla-
gerungsbild konzentrieren zu können, anstelle gleichzeitig
5 auch das Bild aus dem Hauptstrahlengang zu sehen. In der
Praxis werden solche bekannten Situationen dadurch gelöst,
dass der Chirurg vom Mikroskop aufblickt und auf einen ne-
ben dem Mikroskop aufgebauten Monitor blickt, auf dem das
überlagerte Bild dargestellt ist. Alternativ blickt er auch
10 auf eine Lichtwand, an der CT- oder Röntgenbilder montiert
sind.

Der Erfinder erkannte, dass dieser Vorgang situationsbe-
dingt nachteilig sein kann:

15

- Erstens benötigt er Zeit;
- zweitens zwingt er die Augen des Chirurgen zu einer
zusätzlichen Adoptionsleistung (Wechsel vom gut adaptierten
20 Blick durch das Mikroskop auf einen Fernblick mit in der
Regel unterschiedlichem Adoptionsbedarf) und
- drittens kann der Blick auf den Monitor bzw. auf die
Lichtwand im entscheidenden Moment durch Personen im Opera-
25 tionssaal verdeckt sein.

Der Erfindung liegt somit die Aufgabe zugrunde, eine Ver-
besserung zu finden, die die angegebenen Nachteile vermei-
det und einen schnellen, aufwandgeringen Blick auf aus-
30 schliesslich das eingespiegelte Bild erlaubt.

Gelöst wird diese Aufgabe durch die Hinzunahme einer neuar-
tigen Blende zur Unterbrechung des Hauptstrahlenganges bei
gleichzeitiger Freihaltung des Lichtweges des Einspiege-

- 3 -

lungs-Strahlengangs.

Der Chirurg hat damit die Möglichkeit, auf seinen eigenen Wunsch hin und ohne nennenswerten Aufwand auf das eingespiegelte Bild umzuschalten und sich darauf zu konzentrieren. Er kann dabei seine gewählte Körperhaltung und Au- geneinstellung beibehalten und kann durch umstehende Personen nicht behindert werden. Anspruch 1 gibt die Erfindung an.

10 Weitere Verbesserungen bzw. Varianten und erfindungsgemäße Details ergeben sich aus den abhängigen Patentansprüchen und aus der Zeichnungsbeschreibung bzw. aus der Zeichnung, die ein erfindungsgemässes symbolisches Ausführungsbeispiel darstellt.

15

Je nach Bedarf kann für jeden Teilstereostrahlengang eine erfindungsgemäße Blende vorgesehen sein, sodass beide Teilstahlengänge vom Operationsfeld unterbrochen werden; es kann jedoch auch nur eine Blende in nur einem der beiden 20 Teilstahlengänge angeordnet sein, sodass der Chirurg bei Bedarf durch Schliessen jeweils eines Auges wählen kann, ob er einen Blick auf ausschliesslich das Operationsfeld oder ausschliesslich auf das eingespiegelte Bild haben möchte. Er verliert dadurch zwar den stereoskopischen Blick, ist 25 jedoch besonders schnell, da die Umschaltung vom einen zum anderen Blick durch Konzentration auf sein linkes oder rechtes Auge (gegebenenfalls verbunden mit einem Schliessen des jeweils anderen Augenliedes) ermöglicht wird.

30 Das Anordnen von je einer Blende in jedem Teilstahlengang erlaubt einerseits das vollständige Abdunkeln des Hauptstrahlenganges, ohne die Augenlieder asymmetrisch schließen zu müssen, andererseits erlaubt diese Ausführungsart auch das Einspiegeln von zwei unterschiedlichen Bildinfor- 35 mationen, eine für den rechten und eine für den linken Be-

- 4 -

obachtungsstrahlengang, sodass dem Chirurgen insgesamt die folgenden auswählbaren Betrachtungsmöglichkeiten gegeben sind:

- 5 • Stereobetrachtung der Operationsstelle ohne Überlagerung;
- Monokulare Betrachtung der Operationsstelle mit dem rechten Auge (wird weniger häufig angewendet werden);
10
- Monokulare Betrachtung der Operationsstelle mit dem linken Auge (wird weniger häufig angewendet werden);
- Stereobetrachtung der Operationsstelle mit Stereoüberlagerung eines 3-D-Bildes (erfordert für jeden Hauptstrahlengang einen Einspiegelungsstrahlengang und je ein eigenes Überlagerungs-Bildsignal);
15
- Stereobetrachtung der Operationsstelle mit monokularer Überlagerung eines 2-D-Bildes (erfordert für jeden Hauptstrahlengang einen Einspiegelungsstrahlengang und ein gemeinsames Überlagerungs-Bildsignal);
20
- Stereobetrachtung der Operationsstelle mit monokularer Überlagerung eines am rechten Strahlengang eingespiegelten Bildes;
25
- Stereobetrachtung der Operationsstelle mit monokularer Überlagerung eines am linken Strahlengang eingespiegelten Bildes;
30
- Monokulare Betrachtung der Operationsstelle durch Schliessen eines der beiden Augen bei gleichzeitiger Über-

- 5 -

lagerung des jeweils betrachteten Strahlenganges mit einem eingespiegelten Bild (erlaubt dem Chirurgen durch wechselndes Schliessen seiner beiden Augen das erfassen von unterschiedlichen Bildinformationen, sofern am rechten und am 5 linken Stereoteilstrahlengang unterschiedliche Überlagerungsbilder eingespiegelt werden);

- Stereoskopische Betrachtung eines eingespiegelten 3-D-Bildes ohne Überlagerung (erfordert sowohl am rechten als 10 auch am linken Strahlengang je einen Einspiegelungsstrahlengang);

- Monokulare Betrachtung eines eingespiegelten Bildes ohne Überlagerung im rechten oder linken Okularstrahlengang, je nach Einspiegelung;

15

- Wechselnde monokulare Betrachtung durch Einspiegeln von unterschiedlichen Bildern am rechten und linken Strahlengang ohne Überlagerung (ermöglicht dem Chirurgen wahlweise das eine oder das andere Bild anzusehen).

20

Durch eine entsprechende Ansteuerung der Displays für das Einspiegeln (Umschaltmöglichkeit zwischen unterschiedlichen Bildern bei jedem Display) lassen sich die oben angegebenen Möglichkeiten noch vermehren.

25

Eine besondere Weiterentwicklung der Erfindung besteht in ihrer Koppelung mit einer intelligenten, rechnergestützten automatischen Blendensteuerung. Eine solche Steuerung kann insbesondere so programmiert sein, dass bei bestimmten Ein- 30 spiegelsignalen automatisch die jeweils erforderliche Blende oder beide Blenden im Hauptstrahlengang geschlossen werden. Diese Steuerung kann auch das Schliessen bzw. Öffnen der ersten Blende im Beleuchtungsstrahlengang vornehmen.

- 6 -

Bevorzugt kann dabei der Chirurg im voraus programmieren,
bei welchen Einspiegelsignalen welche Blendenstellungen ge-
troffen werden sollen. Zusätzlich bleibt ihm jedoch gemäss
einer weiteren Entwicklung jederzeit die Möglichkeit eines
5 unmittelbaren Eingriffes zur Herstellung des Blendenzu-
stands, den er sich gerade wünscht.

Im obigen Text wird zwar laufend auf einen Chirurgen und
auf ein Operationsmikroskop bzw. auf ein Operationsfeld Be-
10 zug genommen; die Erfindung ist darauf jedoch nicht einge-
schränkt, sondern steht vielmehr auch anderen Benutzern
stereoskopischer Mikroskope offen. Im Ausnahmefall bezieht
sich die Erfindung sogar auf ein monokulares Mikroskop. Er-
findungswesentlich ist das wahlweise Verschliessen wenig-
15 stens eines Hauptstrahlenganges zugunsten der eingespiegel-
ten Bildinformation. Die Patentansprüche sind entsprechend
auszulegen.

Die Bezugszeichenliste ist integrierender Bestandteil der
20 Offenbarung dieser Anmeldung.

Die Zeichnung zeigt die symbolische Darstellung eines Ste-
reo-Operationsmikroskops mit einem Display 1, das mittels
Einspiegeloptik 2 und Strahlenteiler 3 in den linken Haupt-
25 strahlengang 4 abgebildet wird. Eine anwenderbedienbare er-
ste Blende 5 erlaubt das Abblenden des Displays 1 durch Un-
terbrechung eines Beleuchtungs-Strahlengangs 6 einer Licht-
quelle 7 hinter dem Display 1. In diesem Fall ist die
Lichtquelle 7 über einen optischen Lichtleiter angekoppelt.
30

Es kann im Rahmen der Erfindung jedoch auch ein selbst-
leuchtendes Display verwendet werden, bei dem dann die er-
ste Blende 5 gegebenenfalls vor dem Display angeordnet ist.
Diese Blende stellt an sich eine eigene unabhängige Erfin-
35 dung dar, die folgende Vorteile mit sich bringt:

- 7 -

Das Einspiegeln von Bildinformationen z.B. mittels LCD erfordert grundsätzlich eine hohe Leuchtdichte. Wird nun z.B. kein eingespiegeltes Bild gewünscht, so kann man grundsätzlich das LCD dunkelsteuern. Ein dunkelgesteuertes LCD lässt jedoch noch immer geringe Mengen Streulicht passieren. Dieses bewirkt - nach seiner Überlagerung auf die Bildinformation im Hauptstrahlengang - u.U. eine Kontrastverschlechterung des Bildes vom Operationsfeld. Durch das zusätzliche Abdunkeln der Lichtquelle mit Hilfe der neuartigen Blende 5 wird der Kontrast erfindungsgemäss nicht beeinträchtigt.

Ein gebogener Doppelpfeil deutet die Schwenkmöglichkeit der ersten Blende 5 um eine Achse 8 an. Die Achse 8 ist motorisch und/oder manuell bedienbar - insbesondere ferngesteuert.

Der linke Hauptstrahlengang 4 verläuft vom Objekt 9 durch den linken Teil der Mikroskopoptik 10 durch eine Brücke 11 für Assistentenanschluss, die in diesem Beispiel eingezeichnet ist, für die Erfindung jedoch nicht unbedingt erforderlich ist. Beim vorliegenden Aufbau wäre jedoch sichergestellt, dass, selbst wenn der Chirurg seinen Blick auf das Objekt unterbricht, ein Assistent noch immer volle mikroskopische Sicht auf das Objekt hätte.

Nach der Brücke 11 ist eine erfindungsgemäss zweite Blende 12 schwenkbar angeordnet, mit der erfindungsgemäss, manuell oder motorisch gesteuert, der Strahlengang zum Objekt unterbrochen werden kann. Eine Schwenkachse 13 und ein Bedienhebel 14 sind angedeutet.

Im weiteren Verlauf des Strahlenganges zum Okular 15 folgt der Strahlenteiler 4 und eine Schwenkvorrichtung 16 zur Adaption des Neigungswinkels des Okulars 15. Diese Schwenk-

- 8 -

vorrichtung erhöht den Bedienkomfort, ist jedoch nicht erfundungswesentlich.

Ebenso nicht erfundungswesentlich ist eine symbolisch dar-
5 gestellte Videokamera 17 zum Aufnahmen von Bildern des Ob-
jektes 9 durch den rechten Hauptstrahlengang 18. Der darge-
stellte weitere Assistententubus 19 ist ebenso nicht erfin-
dungswesentlich. Im Unterschied zur Brücke 11 für einen As-
sistententubus ist dieser Tubus 19 jedoch nach einer drit-
10 ten Blende 20 im rechten Hauptstrahlengang 18 angeordnet,
die vergleichbar zur zweiten Blende aufgebaut ist.

Die zweite und dritte Blende 12 und 20 können miteinander
verbunden sein, um synchron bedienbar zu sein, sie können
15 jedoch im Sinne der Flexibilität der Erfundung gemäss den
obigen Möglichkeitsangaben auch getrennt bedienbar ausge-
stattet sein.

In der Zeichnung wird jeweils eine schwenkbare Blende dar-
20 gestellt und beschrieben. Die Erfundung ist jedoch nicht
auf solche Blenden eingeschränkt. Dem Fachmann sind eine
Vielzahl von verschiedenen Blenden geläufig, mit denen er
den erfundungsgemäss angestrebten Effekt ebenso erzielen
könnte. Darunter fallen z.B. schiebbare Blenden, LCD-
25 optische Shutter, Irisblenden o.dgl.

- 9 -

Bezugszeichenliste

- 1 Display
- 5 2 Einspiegeloptik
- 3 Strahlenteiler
- 4 Linker Hauptstrahlengang
- 5 Erste Blende
- 6 Beleuchtungsoptik mit Lichtleiterkabel
- 10 7 Lichtquelle für Display 1
- 8 Rechner für Bildeinspiegelung und/oder -korrellation oder Steuerung für konvertiertes Videobild am Display
- 5
- 9 Objekt
- 15 10 Mikroskopoptik
- 11 Brücke für Assistentenanschluss
- 12 Zweite Blende
- 13 Achse für zweite Blende 12
- 14 Hebel für Betätigung der Blende 12
- 20 15 Okularoptik
- 16 Ergotubus, Schwenkvorrichtung zur Neigungseinstellung der Okularoptik 15
- 17 Videokamera (Modul mit Optik)
- 18 Rechter Hauptstrahlengang
- 25 19 zweiter Assistententubus
- 20 Dritte Blende
- 21 Einspiegelstrahlengang
- 22 Hauptobjektiv
- 23 Videoaufzeichnungsvorrichtung
- 30

- 10 -

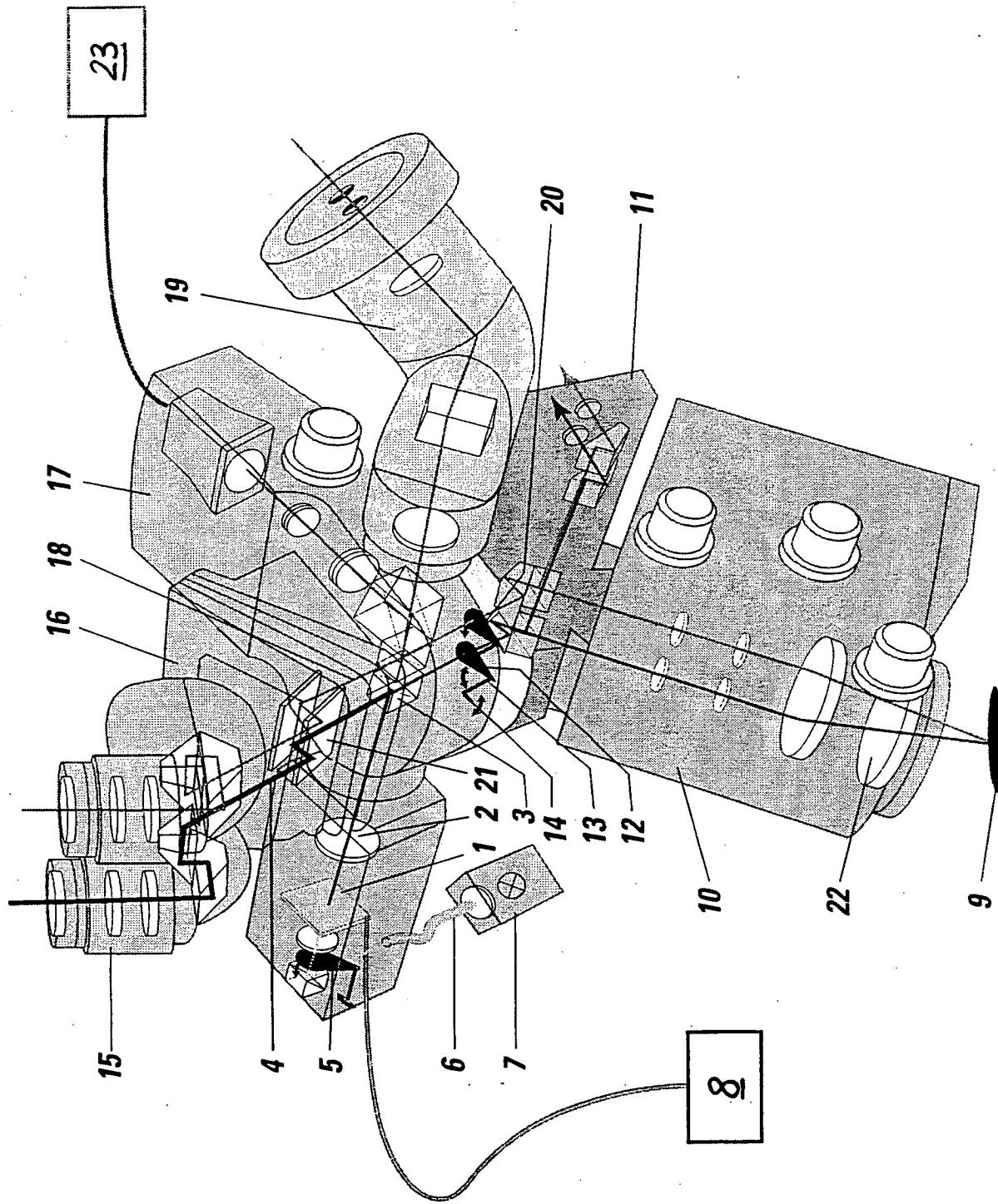
Patentansprüche

1. Stereo-Operationsmikroskop mit einem Hauptobjektiv, einem linken (4) und einem rechten Hauptstrahlengang (18) und mit wenigstens einem Einspiegelstrahlengang (21) mit wenigstens einem Strahlenteiler (3) im Hauptstrahlengang (4) für das Einspiegeln von Bildern, die dem Bild des Objektes überlagert werden können, **dadurch gekennzeichnet, dass** zwischen dem Strahlenteiler (3) und dem Hauptobjektiv (22) eine wahlweise bedienbare Blende (12) für das Unterbrechen des Hauptstrahlenganges (4) angeordnet ist.
2. Mikroskop nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, dass** in jedem Hauptstrahlengang (4,18) eine Blende (12,20) zur Unterbrechung des jeweiligen Hauptstrahlenganges (4,18) angeordnet ist.
3. Mikroskop nach Anspruch 1 oder 2, **dadurch gekennzeichnet, dass** die Blende (4 und/oder 5) manuell oder motorisch fernbedienbar ist.
4. Mikroskop nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** die Blenden (12,20) im linken und rechten Hauptstrahlengang (4,18) bewegungsgekoppelt sind.
5. Mikroskop nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** dem Einspiegelstrahlengang (21) ein Display (1) zugeordnet ist, das mittels wahlweise aktivierbarer Blende (5) abgedunkelt oder aufgehellt werden kann.
6. Mikroskop nach Anspruch 5, **dadurch gekennzeichnet, dass** die Blende (5) hinter dem Display (1) angeordnet ist und

- 11 -

dort bei Bedarf einen Beleuchtungs-Strahlengang (6) unterbricht.

7. Mikroskop nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **durch gekennzeichnet, dass** wenigstens einer Blende 5 (5,12,20) eine Steuerung zugeordnet ist, die mittels Fernsteuerung die Blendenstellung verändert - in Abhängigkeit von der Art der jeweils gewählten Einspiegelsignale.
- 10 8. Mikroskop nach Anspruch 8, **dadurch gekennzeichnet, dass** die Steuerung dem Anwender ein Durchgriffsrecht zur willkürlichen Änderung der automatisch getroffenen Blendenstellung einräumt.
- 15 9. Mikroskop nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **durch gekennzeichnet, dass** zwischen der Blende (12 und/oder 20) und dem Hauptobjektiv (22) ein Anschluss (11) für einen Assistenten angeordnet ist.
- 20 10. Mikroskop nach einem der vorhergehenden Ansprüche, **durch gekennzeichnet, dass** zwischen der oder den Blende/n (12,20) und dem Okular (15) des Mikroskops ein Videoaufzeichnungsmodul und/oder ein weiterer Assistentenanschluss (19) und/oder ein Schwenktubus (16) angeordnet 25 ist/sind.





(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
19. April 2001 (19.04.2001)

PCT

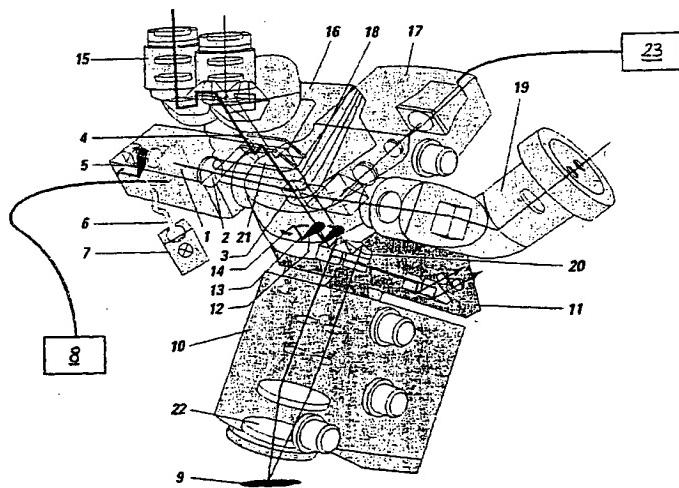
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 01/27659 A3

- (51) Internationale Patentklassifikation⁷: **G02B 21/00.** (21/22)
- (21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/IB99/01685**
- (22) Internationales Anmeldedatum:
13. Oktober 1999 (13.10.1999)
- (25) Einreichungssprache: Deutsch
- (26) Veröffentlichungssprache: Deutsch
- (71) Anmelder (*für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US*): **LEICA MICROSYSTEMS AG [CH/CH]**; Heinrich-Wild-Strasse, CH-9435 Heerbrugg (CH).
- (72) Erfinder; und
- (75) Erfinder/Anmelder (*nur für US*): **SPINK, Roger [DE/CH]**; Wislistrasse 7B, CH-9442 Berneck (CH). **MOSER, Benno [CH/CH]**; Gemerenstrasse 16, CH-9442 Berneck (CH). **WOHLGENANN, Gunther [AT/AT]**; Schmalzgasse 6, A-6832 Zwischenwasser (AT).
- (74) Anwalt: **REICHERT, Werner, Franz**: Leica Microsystems International Holdings GmbH Konzernstelle Patente + Marken, Postfach 2020, D-35530 Wetzlar (DE).
- (81) Bestimmungsstaaten (*national*): CN. DE. DE (Gebrauchsmuster), JP. US.
- (84) Bestimmungsstaaten (*regional*): europäisches Patent (AT, BE, CH, CY, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IT, LU, MC, NL, PT, SE).
- Veröffentlicht:**
— mit internationalem Recherchenbericht
- (88) Veröffentlichungsdatum des internationalen Recherchenberichts: **14. Februar 2002**

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

(54) Title: STEREO OPERATING MICROSCOPE COMPRISING A SINGLE-MIRROR DEVICE PROVIDING INFORMATION

(54) Bezeichnung: STEREO-OPERATIONSMIKROSKOP MIT EINER INFORMATIONS-EINSPIEGELVORRICHTUNG



A3
WO 01/27659

(57) Abstract: The invention relates to a stereo operating microscope comprising at least one diaphragm (12, 20) which can interrupt the main beam path in such a way that the user can only see one image when required, whereby said image is reflected by means of a single-mirror beam path (21).

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung betrifft ein Stereo-Operationsmikroskop mit wenigstens einer Blende (12, 20), die den Hauptstrahlengang unterbrechbar macht, sodass bei Bedarf lediglich ein über einen Einspiegelstrahlengang (21) eingespiegeltes Bild dem Anwender sichtbar ist.

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International Application No

PCT/IB 99/01685

A. CLASSIFICATION OF SUBJECT MATTER
 IPC 7 G02B21/00 G02B21/22

According to International Patent Classification (IPC) or to both national classification and IPC

B. FIELDS SEARCHED

Minimum documentation searched (classification system followed by classification symbols)
 IPC 7 G02B A61B

Documentation searched other than minimum documentation to the extent that such documents are included in the fields searched

Electronic data base consulted during the international search (name of data base and, where practical, search terms used)

C. DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category °	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
A	EP 0 723 175 A (FUJIKURA LTD) 24 July 1996 (1996-07-24) column 2, line 58 -column 3, line 13 column 3, line 53 -column 4, line 12 column 7, line 20 - line 40 column 8, line 28 - line 53 figures 1,3 --- EP 0 712 600 A (MACHIDA ENDOSCOPE CO LTD) 22 May 1996 (1996-05-22) column 2, line 17 - line 47 column 3, line 50 -column 4, line 10 figure 1 --- -/-/	1
A		1

Further documents are listed in the continuation of box C.

Patent family members are listed in annex.

* Special categories of cited documents:

- *A* document defining the general state of the art which is not considered to be of particular relevance
- *E* earlier document but published on or after the international filing date
- *L* document which may throw doubts on priority claim(s) or which is cited to establish the publication date of another citation or other special reason (as specified)
- *O* document referring to an oral disclosure, use, exhibition or other means
- *P* document published prior to the international filing date but later than the priority date claimed

T later document published after the international filing date or priority date and not in conflict with the application but cited to understand the principle or theory underlying the invention

X document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered novel or cannot be considered to involve an inventive step when the document is taken alone

Y document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered to involve an inventive step when the document is combined with one or more other such documents, such combination being obvious to a person skilled in the art.

& document member of the same patent family

Date of the actual completion of the international search

18 June 2001

Date of mailing of the international search report

03/07/2001

Name and mailing address of the ISA

European Patent Office, P.B. 5818 Patentlaan 2
 NL - 2280 HV Rijswijk
 Tel (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,
 Fax: (+31-70) 340-3016

Authorized officer

Luck, W

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International Application No

PCT/IB 99/01685

C.(Continuation) DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

Category	Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages	Relevant to claim No.
A	WO 96 36897 A (LEICA AG ;SPINK ROGER (CH)) 21 November 1996 (1996-11-21) page 1, line 3 - line 23 claim 1 figure 1 -----	1

INTERNATIONAL SEARCH REPORT

Information on patent family members

International Application No

PCT/IB 99/01685

Patent document cited in search report	Publication date	Patent family member(s)			Publication date
EP 0723175 A	24-07-1996	US	5742429	A	21-04-1998
		WO	9602863	A	01-02-1996
		JP	2815484	B	27-10-1998
EP 0712600 A	22-05-1996	JP	8140991	A	04-06-1996
		DE	69519975	D	01-03-2001
		EP	0951861	A	27-10-1999
		EP	0951862	A	27-10-1999
		US	5601549	A	11-02-1997
WO 9636897 A	21-11-1996	EP	0871913	A	21-10-1998
		JP	11502037	T	16-02-1999

INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Internationales Aktenzeichen

PCT/IB 99/01685

A. KLASIFIZIERUNG DES ANMELDUNGSGEGENSTANDES
IPK 7 G02B21/00 G02B21/22

Nach der Internationalen Patentklassifikation (IPK) oder nach der nationalen Klassifikation und der IPK

B. RECHERCHIERTE GEBIETE

Recherchierte Mindestprüfstoff (Klassifikationssystem und Klassifikationssymbole)
IPK 7 G02B A61B

Recherchierte aber nicht zum Mindestprüfstoff gehörende Veröffentlichungen, soweit diese unter die recherchierten Gebiete fallen

Während der internationalen Recherche konsultierte elektronische Datenbank (Name der Datenbank und evtl. verwendete Suchbegriffe)

C. ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN

Kategorie°	Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Betr. Anspruch Nr.
A	EP 0 723 175 A (FUJIKURA LTD) 24. Juli 1996 (1996-07-24) Spalte 2, Zeile 58 - Spalte 3, Zeile 13 Spalte 3, Zeile 53 - Spalte 4, Zeile 12 Spalte 7, Zeile 20 - Zeile 40 Spalte 8, Zeile 28 - Zeile 53 Abbildungen 1,3 ---	1
A	EP 0 712 600 A (MACHIDA ENDOSCOPE CO LTD) 22. Mai 1996 (1996-05-22) Spalte 2, Zeile 17 - Zeile 47 Spalte 3, Zeile 50 - Spalte 4, Zeile 10 Abbildung 1 ---	1 -/-

Weitere Veröffentlichungen sind der Fortsetzung von Feld C zu entnehmen

Siehe Anhang Patentfamilie

- Besondere Kategorien von angegebenen Veröffentlichungen
- A* Veröffentlichung, die den allgemeinen Stand der Technik definiert, aber nicht als besonders bedeutsam anzusehen ist
- E* älteres Dokument, das jedoch erst am oder nach dem internationalen Anmeldedatum veröffentlicht worden ist
- L* Veröffentlichung, die geeignet ist, einen Prioritätsanspruch zweifelhaft erscheinen zu lassen, oder durch das Veröffentlichungsdatum einer anderen im Recherchenbericht genannten Veröffentlichung belegt werden soll oder die aus einem anderen besonderen Grund angegeben ist (wie ausgeführt)
- O* Veröffentlichung, die sich auf eine mündliche Offenbarung, eine Benutzung, eine Ausstellung oder andere Maßnahmen bezieht
- P* Veröffentlichung, die vor dem internationalen Anmeldedatum, aber nach dem beanspruchten Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist
- *T* Spätere Veröffentlichung, die nach dem internationalen Anmeldedatum oder dem Prioritätsdatum veröffentlicht worden ist und mit der Anmeldung nicht kollidiert, sondern nur zum Verständnis des der Erfindung zugrundeliegenden Prinzips oder der ihr zugrundeliegenden Theorie angegeben ist
- *X* Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann allein aufgrund dieser Veröffentlichung nicht als neu oder auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden
- *Y* Veröffentlichung von besonderer Bedeutung; die beanspruchte Erfindung kann nicht als auf erfinderischer Tätigkeit beruhend betrachtet werden, wenn die Veröffentlichung mit einer oder mehreren anderen Veröffentlichungen dieser Kategorie in Verbindung gebracht wird und diese Verbindung für einen Fachmann naheliegend ist
- *Z* Veröffentlichung, die Mitglied derselben Patentfamilie ist

Datum des Abschlusses der internationalen Recherche	Absendedatum des internationalen Recherchenberichts
18. Juni 2001	03/07/2001

Name und Postanschrift der Internationalen Recherchenbehörde Europäisches Patentamt, P.B. 5818 Patentlaan 2 NL - 2280 HV Rijswijk Tel. (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl. Fax: (+31-70) 340-3016	Bevollmächtigter Bediensteter Luck, W
---	--

INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Internationales Aktenzeichen

PCT/IB 99/01685

C.(Fortsetzung) ALS WESENTLICH ANGESEHENE UNTERLAGEN		
Kategorie*	Bezeichnung der Veröffentlichung, soweit erforderlich unter Angabe der in Betracht kommenden Teile	Betr. Anspruch Nr.
A	WO 96 36897 A (LEICA AG ; SPINK ROGER (CH)) 21. November 1996 (1996-11-21) Seite 1, Zeile 3 - Zeile 23 Anspruch 1 Abbildung 1 -----	1

INTERNATIONALER RECHERCHENBERICHT

Angaben zu Veröffentlichungen, die zur selben Patentfamilie gehören

Internationales Aktenzeichen

PCT/IB 99/01685

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument	Datum der Veröffentlichung	Mitglied(er) der Patentfamilie		Datum der Veröffentlichung
EP 0723175 A	24-07-1996	US	5742429 A	21-04-1998
		WO	9602863 A	01-02-1996
		JP	2815484 B	27-10-1998
EP 0712600 A	22-05-1996	JP	8140991 A	04-06-1996
		DE	69519975 D	01-03-2001
		EP	0951861 A	27-10-1999
		EP	0951862 A	27-10-1999
		US	5601549 A	11-02-1997
WO 9636897 A	21-11-1996	EP	0871913 A	21-10-1998
		JP	11502037 T	16-02-1999

TWO PAGE BLANK (USPTO)